

---

VARIÉTÉS, MÉLANGES, NOTICES etc.

---

*Rétractation littéraire.*

J'ai avancé, dans le cahier précédent de ce journal, page 178, que les compatriotes de M. Vofs reprochoient à ce grand poète *des inversions un peu fortes, et trop de licences dans sa prosodie.* Depuis, j'ai eu occasion de me convaincre, quant à ce qui concerne le dernier point, que ceux, qui m'en avoient donné cette opinion, avoient complètement tort, et que je leur avois ajouté foi trop légèrement. M. Vofs est au contraire de tous les poètes allemands celui qui a le plus scrupuleusement obéi à l'harmonie de sa langue, et qui a le plus contribué à en fixer la prosodie. — Quant aux inversions fortes, qu'on remarque en effet dans sa poésie, on ne doit pas les attribuer à la difficulté du mètre, ni à la nécessité où seroit le versificateur de faire violence à sa langue pour la plier aux lois de la quantité; M. Vofs sait versifier très-correctement, et il l'a prouvé, sans faire usage d'aucun tour insolite. Mais il est aussi familier avec l'idiome d'*Homère* qu'avec le sien propre; il a voulu perfectionner celui-ci par le premier, lui